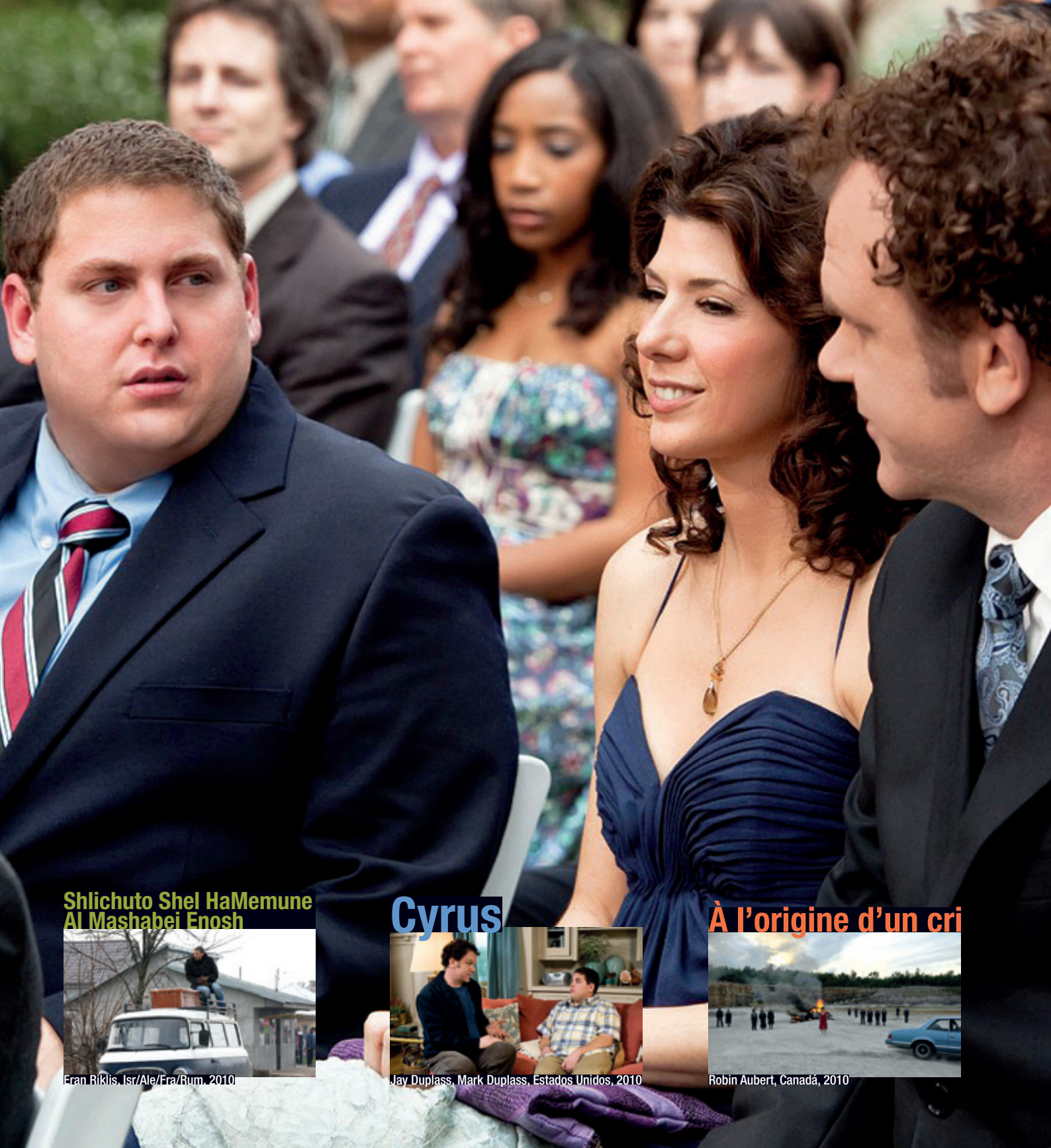


# SEMINCI

55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID



**Shlichuto Shel HaMemune  
Al Mashabei Enosh**



Fran Riklis. Isr/Ale/Era/Rum. 2010

**Cyrus**



Jay Duplass, Mark Duplass, Estados Unidos, 2010

**À l'origine d'un cri**



Robin Aubert, Canadá, 2010

# T E A T R O C A L D E R Ó N



ARANTXA OCHOA  
1ª BAILARINA BALLET DE PENNSYLVANIA, EE.UU  
RED DE EMBAJADORES DE VALLADOLID  
Foto: Alexander Iziliaev

## ven a emocionarte



Ayuntamiento de  
Valladolid

SOCIEDAD MIXTA PARA LA PROMOCIÓN DEL TURISMO DE VALLADOLID S.L.



*en tu corazón...*

 **valladolid**

[valladolidturismo.com](http://valladolidturismo.com)

## ÍNDICE

Editorial. 3

Sección Oficial. 4

Cyrus. 4

À l'origine d'un cri. 5

Shlichuto Shel HaMemune  
Al Mashabei Enosh. 6

Punto de Encuentro. 8

Peepli [Live]. 8

Obselidia. 8

South. 10

Tiempo de Historia. 12

Gasland. 12

Solutions locales  
pour un désordre global. 13

Cesky Mir. 14

The Rainbow Warriors  
of Waiheke Island. 17

Spanish Cinema. 19

Actualidad Seminci. 20

Artículos Seminci. 21

# SEMINCI 2010

EDITORIAL

La fuerza del cine radica en su poder para transmitir emociones, sentimientos y también ideas de una forma a la que casi ningún otro medio tiene acceso. Su capacidad de llegar al interior del espectador se hace especialmente reseñable en los trabajos que no tienen una vocación dirigida por completo al entretenimiento, sino que, en su discurso, plantean interrogantes al público y ofrecen elementos para la reflexión. En 2010, Año Internacional de la Diversidad Biológica, Seminci ha reservado una jornada para recordar la necesidad de proteger el planeta de las agresiones que el propio ser humano ejerce contra él. En este Día de la Biodiversidad, el Festival ha programado una serie de títulos en su sección de Tiempo de Historia que invitan a los espectadores a detenerse durante un momento y pensar en las posibles consecuencias que un comportamiento irresponsable puede provocar en el medio ambiente y en su propia salud. Una iniciativa necesaria en un tiempo confuso y que pone de relevancia el compromiso de muchos cineastas de todos los rincones del mundo con la protección de la naturaleza.

The power of film lies in its ability to convey emotions, feelings and ideas in a way which almost no other medium has access to. This ability to touch people deep inside is particularly remarkable in films which do not just seek to entertain audiences, but rather provide viewers with open questions and food for thought. In 2010 -the International Year of Biodiversity- the Valladolid International Film Festival has reserved a day in its programme grid so that we become aware of the need to protect our planet from the aggressions caused by humans themselves. On this day -the Film Week's 'Biodiversity Day' - the festival has scheduled several films in its documentary section (Time of History) that encourage viewers to stop for a moment and think of the potential consequences that an irresponsible behaviour may have on the environment as well as on human health. Apart from being a relevant initiative in these times of perplexity, the 'Biodiversity Day' will underline the commitment to wildlife protection of many filmmakers from across the globe.

Director: Emiliano Paniagua

Edita: 55 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso,  
Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros,  
María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010.



# entrevista a Mark Duplass

**Los hermanos Mark y Jay Duplass dan en cada nuevo trabajo un paso adelante en su ascendente carrera. En esta cinta cuentan con John C. Reilly, Marisa Tomei o Catherine Keener para componer una atípica relación sentimental a tres bandas.**

CODIRECTOR DE:

## CYRUS

**“No es una opción deliberada incomodar a los espectadores. Pero nos atrae esa dinámica interpersonal difícil de clasificar”**

**>> En la película, dos hombres compiten por una mujer, pero de una forma muy diferente a la habitual.**

Nos gustaba la idea de hacer una película sobre un triángulo amoroso, pero no queríamos un planteamiento tradicional. La posibilidad de que uno de los lados de este triángulo fuera el hijo de la mujer nos suscitaba una enorme curiosidad. Nos atraía contar cómo un vínculo que potencialmente puede implicar una compenetración estupenda -el que se da entre una madre y un hijo- puede convertirse en algo muy nocivo cuando entra en escena otro hombre.

**>>El humor que destila la película tampoco es muy común. ¿Disfrutan poniendo al espectador frente a esas situaciones comprometidas?**

No se trata de una opción deliberada por nuestra parte con el propósito de incomodar a los espectadores... Pero es verdad que nos atrae toda esa dinámica interpersonal que a veces resulta difícil de clasificar: ¿son situaciones divertidas? ¿Son tristes? Para nosotros la respuesta a esta pregunta suele conllevar la aceptación de que son las dos cosas a la vez. Y esa es una dualidad que nos encanta y que buscamos a diario.

**>>¿Han contado con los actores que querían? Por alguna razón, parecen nombres que encajan en este tipo de proyecto...**

Tuvimos la suerte de conseguir el reparto que teníamos como primera opción. Nos encanta cómo trabajan estos intérpretes por su gran naturalidad. Es como si fueran vecinos nuestros. Y además se trata en todos los casos de personas con una gran sensibilidad y afecto por la condición humana. Lo cierto es que el elenco compartió nuestro entusiasmo por contar cómo salen adelante esos adorables perdedores que son los personajes de esta historia.

**>> Hace cinco años llamaron la atención de la industria con una cinta de apenas 15.000 dólares. ¿Cómo ha cambiado su situación desde entonces?**

Hay que tener en cuenta que como ya no vivimos del dinero de nuestros padres, esa circunstancia es bastante positiva. Pero nuestras películas no han cambiado mucho. Seguimos dirigiendo historias modestas y muy centradas en las relaciones interpersonales... Lo único es que la producción tiene un poco más de lustre y contamos con actores y actrices de primera fila.

## CYRUS

Alone and acutely depressed, having just learned of his ex-wife's wedding plans, John can't believe his luck when he encounters beautiful, charming Molly at a party. The two get along famously and launch a passionate affair, until Molly's 21-year-old son, Cyrus, enters the scene.

## CYRUS

Calderón, día 25, 9.00 h. y 22.00 h.  
Roxy A, día 26, 12.30 h. y 19.30 h.

entrevista a

# Robin Aubert



DIRECTOR DE:

## À L'ORIGINE D'UN CRI

UN DORMITORIO, UN NIÑO EN LA CAMA, UN HOMBRE QUE ENTRA... ES EL COMIENZO DE UN FILME QUE NARRA EL VIAJE DE TRES MIEMBROS DE UNA MISMA FAMILIA HACIA LOS MISMOS ORÍGENES DEL DOLOR Y LA VIOLENCIA CON EL PROPÓSITO DE ALCANZAR LA REDENCIÓN.

>> La secuencia inicial de su película es muy reveladora. Y resulta muy incómoda para el espectador, incluso aunque no vea lo que sucede...

No me propuse provocar al espectador, sino que mi intención era que adoptara la perspectiva del niño. Desgraciadamente, el espectador se siente encerrado en aquella habitación con el pequeño. No hay lugar donde esconderse, como no sea sumergiéndose en el acuario. Esta situación podría ser un buen ejemplo de catarsis en una película.

>> La película se adentra en los meandros de la violencia, dónde nace, cómo puede canalizarse... Algunas de las

secuencias resultan especialmente violentas. Sorprende para una película procedente de Canadá, un país aparentemente muy pacífico.

Aunque yo viva en Canadá, mis raíces son latinas. La violencia que se muestra en esta película no es como la que nos encontramos en una película de acción o de guerra. Esta violencia se deriva de la rabia que anida en nuestro espíritu. Como autor, me interesaba saber de dónde procedía mi propia rabia. Se trata de una rabia que nace del silencio.

>> ¿Cuáles eran sus intenciones cuando comenzó a escribir el guión?

¿Cometemos como individuos los mismos errores que nuestros antecesores? La verdad es que cuando escribo no reflexiono demasiado. Más bien intento sentir, conectar con mi propio corazón. Mi propósito no es comunicar ningún mensaje, ni siquiera mi propia postura. Lo que sí pienso es que en esta película la idea de territorio es importante. La tierra a la que pertenecemos cuenta mucho: es parte de nuestras raíces como seres humanos.

>> Comente algo del reparto de la cinta, en especial de los actores que interpretan al abuelo y al nieto de la historia.

El reparto de esta película es una de las cosas de las que me siento más orgulloso. Los intérpretes están extraordinarios. No es tan frecuente que un actor conecte de un modo tan profundo con su personaje. Los tres intérpretes principales han conseguido este objetivo a la perfección.

## À L'ORIGINE D'UN CRI

Completely shocked by the death of his wife, Jo decides to dig up the woman's corpse and run away with her. For lack of better choices, the women in the family decide that Jo's emotionally troubled son and the latter's grumpy grandfather will go after the missing man. Their common task will be to find Jo before the police and, above all, to prevent him from taking his life.

## À L'ORIGINE D'UN CRI

Calderón, día 25, 12.00 h. y 19.00 h.  
Roxy A, día 26, 9.30 h. y 16.30 h.



“Me interesaba saber de dónde procedía mi propia rabia”



**Eran Riklis se desprende de la pesada carga política de sus anteriores películas para construir una extraña, conmovedora y asimétrica 'road movie' sobre la búsqueda de la identidad y la vuelta a la esencia del ser humano.**

# Shlichuto Shel HaMemune Al Mashabei Enosh

**B**asada en un libro de Abraham B. Yehoshúa, el filme de Riklis narra el viaje iniciático que ha de seguir el director de Recursos Humanos de la panificadora más grande de Jerusalén cuando Julia, una de las empleadas, muere en un atentado suicida. La trabajadora era de origen rumano y su cadáver no es reclamado por nadie. La prensa sensacionalista no tarda en tildar de inhumanos a los responsables del negocio por su falta de interés: ni siquiera sabían que una de las víctimas trabajaba para ellos. Con el objetivo de aclarar la situación y conservar la respetabilidad del negocio, el protagonista emprende una misión que le llevará desde las místicas calles de Jerusalén hasta las heladas tierras de la Rumania más rural y desconocida. Allí encabeza un extravagante grupo formado, además, por el hijo rebelde de la fallecida, un periodista molesto dispuesto a arruinarle la vida, un cónsul estafalario, un viejo conductor y, por supuesto, el ataúd con la muerta. De este modo, en el itinerario establecido con el fin de honrar a una mujer a la que ni siquiera conocía, el director de Recursos Humanos renace simbólicamente y recupera su humanidad, congelada durante demasiado tiempo, mientras asume sus obligaciones familiares y personales, hasta sus últimas consecuencias.

Como en la novela de A. B. Yehoshúa, en la película de Riklis ningún personaje tiene nombre propio salvo la mujer que

muere en el acto terrorista. A este respecto, el director israelí comenta que la única persona muerta del relato es la que está realmente viva, es el verdadero catalizador de la historia, mientras que los demás, aunque vivos físicamente, están muertos en su interior y han de ganarse sus nombres.

**El viaje del protagonista le conduce a un renacer personal**

### Una carrera consolidada

Eran Riklis es uno de los principales cineastas de Israel. Aunque fuera de su país se dio a conocer con películas como *La novia siria* y *Los limoneros*, ya contaba con una extensa trayectoria que comenzó en

1984 con el thriller político *Un día claro se puede ver en Damasco*, al que siguieron películas como *Cup Final*, *Zohar*, *Volcano Junction* o *Tentación*.

### SHLICHUTO SHEL HAMEMUNE AL MASHABEI ENOSH

The Human Resources Manager of Jerusalem's largest bakery is in trouble. He's separated from his wife, distanced from his daughter and stuck in a job he hates. When one of his female employees, a foreign worker, is killed in a suicide bombing and her body remains unclaimed, the bakery is accused of inhumanity and indifference.

### SHLICHUTO SHEL HAMEMUNE AL MASHABEI ENOSH

Calderón, día 25, 16.30 h.  
Roxy A, día 26, 22.30 h.



# La ciudad se llena de buen cine.



**SEMANA  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
VALLADOLID**

  
**SEMINCI  
VALLADOLID**  
SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Un año más, el buen cine vuelve a Valladolid con el apoyo de Caja España. Así ha sido durante más de 50 años. Un año más, el cine inundará nuestros cafés y nuestras conversaciones. Nuestras calles y plazas. Un año más, la magia del cine se instalará en nuestras vidas y se podrá vivir en cada rincón de la ciudad. Un año más, la Semana Internacional de Cine transformará Valladolid en la meca del buen cine, el cine de autor. Y un año más, gracias a Caja España, todos lo viviremos.

Caja España 

*Caja Quero*



## Peepli [Live]

**A**nusha Rizvi y Mahmood Farooqui codirigen *Peepli [Live]*, una sátira sobre la verdadera epidemia de suicidios acontecidos entre los agricultores de la India en la última década. Producida por Aamir Khan, uno de los actores más populares del cine hindú, y su esposa Kiran Rao, la película

cuenta las desventuras de un campesino pobre llamado Natha en las vísperas de unas elecciones locales.

Natha vive junto a su familia en un pueblo de la India rural, donde está a punto de enfrentarse a un grave problema, la pérdida de sus tierras. El motivo es el impago de un crédito concedido por el Gobierno, y la única solución viable es

**Desde la India llega esta *Peepli [Live]*, una sátira con un trasfondo real y trágico que conduce a muchos de sus habitantes al suicidio.**

algo peligrosa, sobre todo para él: acogerse a un programa gubernamental de ayuda a las familias de los agricultores endeudados que han optado, drásticamente, por el suicidio.

Esto, por descontado, implica la muerte de Natha, quien intenta buscar otro remedio mientras su hermano, con alegría ante la posible resolución, le insta a hacerlo por el bien de sus seres queridos. De pronto, el sufrimiento de este hombre se convierte, por un lado, en una herramienta política ante los inminentes comicios locales, y por el otro, en valioso material de explotación para la prensa sensacionalista.

**PEEPLI [LIVE]**

Zorrilla, día 25, 11.30 h.

**Un pesimista que recopila todo lo que se encuentra en vías de extinción, incluido el amor, conoce a una mujer con un diferente punto de vista.**



## Obselidia

**D**iane Bell debuta como directora con esta historia romántica de carácter nostálgico en la que Michael Piccirilli interpreta a George, un bibliotecario solitario y escéptico que ha decidido escribir una enciclopedia sobre las cosas obsoletas, la *Obselidia*. En su afán por encontrar profesiones, ideas o conceptos en vía

de extinción, conoce a Sophie (Gaynor Howe), una mujer apasionada, que trabaja de operadora de cabina en una sala especializada en proyectar cine mudo.

Entre George y Sophie surge algo más profundo que una simple relación de amistad, pero para él la palabra amor es uno de esos términos en desuso, algo que no comparte la joven proyeccionista, para quien nada es obsoleto en tanto alguien

siga amándolo. En *Obselidia*, Bell reflexiona sobre la transformación que ha sufrido la sociedad y la obsolescencia está a la orden del día. Lo que ayer era válido, hoy se ha vuelto inútil.

**OBSELIDIA**

Zorrilla, día 25, 22.00 h.  
Roxy B, día 28, 16.30 h.



# Muchas veces el valor de las cosas está...

en que forman parte de tu vida y  
también de la de los que te rodean

A man and a woman are shown in a close embrace, looking down at a newspaper they are holding together. The man is on the left, with his arm around the woman's shoulder. The woman is on the right, smiling slightly as they read. The newspaper is the central focus, and its masthead is visible at the bottom of the frame.

**El Norte de Castilla**  
DIARIO INDEPENDIENTE FUNDADO EN 1854 :: [www.nortecastilla.es](http://www.nortecastilla.es)  
CERCA DE TÍ



entrevista a



*“La película refleja el anhelo que todos tenemos de dirigir el rumbo de nuestras vidas”*

# Joachim Krenn y Gerhard Fillei

DIRECTORES DE:

## **SOUTH**

GERARD FILLEI Y JOACHIM KRENN APOSTARON FUERTE POR SU PELÍCULA. LOS CONTRATIEMPOS QUE TUVIERON DESDE QUE COMENZARON A RODAR *SOUTH* NO HICIERON QUE EL DESEO DE SACAR ADELANTE SU PROYECTO DESCARRILASE. DESDE AUSTRIA PRESENTAN UNA HISTORIA EN LA QUE SU PROTAGONISTA INTENTARÁ INICIAR UNA NUEVA VIDA TRAS ATRACAR SIN ÉXITO UN BANCO.

### **>> ¿Cómo surge la historia?**

Mientras desarrollábamos el proyecto se produjo en Los Ángeles un atraco a un banco. Según la policía y los medios de co-

municación participaron en él tres hombres. Dos murieron por impacto de bala en la misma escena del delito. Al final de ese día, la policía modificó su informe para decir que eran dos personas las que cometieron el atraco. Fue entonces cuando decidimos hacer una historia sobre un hombre y un libro misterioso con la idea de un fugitivo que desea volver a empezar de cero.

### **>> ¿Descubrir su verdadera identidad es lo que lleva a Bruce a dejar todo atrás y comenzar de cero?**

Se trata de una especie de sueño, pero es el episodio del atraco frustrado el que desencadena su decisión de comenzar de nuevo. Encontrar el libro fomenta aún más su deseo de dejarlo todo atrás. Queríamos que el espectador se identificara con la situación

que vive el protagonista, quien desconoce su propia identidad hasta el final.

### **>> ¿Cuál es la verdadera motivación de su película?**

Hemos aportado muchas reflexiones a los distintos aspectos que integran la historia. Una de ellas es el anhelo que tenemos las personas de dirigir el rumbo de nuestras vidas. Antes o después, todos nos hacemos preguntas sobre el significado profundo de la libertad. Más concretamente, lo hacemos en cuanto comprendemos que nuestras acciones tienen consecuencias indelebles en las vidas de otras personas.

### **>> Han optado por el blanco y negro, algo poco habitual ya...**

Desde el punto de vista del estilo narrativo y de la forma de rodar, *South* es una película bastante atrevida. Queríamos trasladar al lenguaje visual las ansiedades más profundas y la inquietud que experimentan sus protagonistas. La elección del blanco y negro es parte de este concepto visual. Además de contener elementos del thriller, es también una historia de amor al estilo del cine negro. Usar ese blanco y negro tan frío fue también una opción estética.



## **SOUTH**

Roxy B, día 25, 16.30 h.  
Zorrilla, día 29, 19.30 h.

TRANSIT

PRESENTA  
UN DOCUMENTAL  
DE PILAR PÉREZ SOLANO

# MULARRALES

LTR  
CREW

Paul Morrison

BRIAN REA

Jerónimo  
Hagerman

JACOB  
DAHLGREN

LUDOVICA  
GIOSCIA

SAKARIN  
KRUE-ON

NURIA  
+  
ELTONO

LOTHAR  
GÖTZ

COOPÉRATIVE  
FÉMININE DE  
DJAJIBINÉ  
GANDEGA  
"DJIDA"

SCOPE  
ONE

GUIÓN Y DIRECCIÓN: PILAR PÉREZ SOLANO, FOTOGRAFÍA: ANNA SANMARTÍ, EVA DÍAZ, FRAME ZERO, MONTAJE: ANDREA ANSOLA,  
MÚSICA ORIGINAL Y MEZCLAS: OSCAR MACEDA SONIDO DIRECTO: MARCEL VILAR, PACO PIQUERO, PHILIPPOS VARDAKAS, SONOLAB,  
POSTPRODUCCIÓN: MAMEN LÓPEZ, JEFE PRODUCCIÓN: PURIFICACIÓN GARCÍA,  
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: PILAR PÉREZ SOLANO

TRANSIT  
• PRODUCCIONES •

Fundació Joan Miró Barcelona





EL SEGUNDO LARGOMETRAJE DEL DIRECTOR ESTADOUNIDENSE JOSH FOX MUESTRA CÓMO UNA GRAN PARTE DE SU PAÍS SE CONVIERTE EN UN ENORME RECIPIENTE DE GAS Y PRODUCTOS TÓXICOS. LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA, LA INFERTILIDAD DE LOS SUELOS Y LA MUERTE DE LA VEGETACIÓN Y DE LA FAUNA SON MONEDA CORRIENTE EN ESTA NUEVA TIERRA DENOMINADA *GASLAND*.

**G**asland nace a partir de la lucrativa oferta que Fox recibe un buen día en forma de carta, en la que la gran compañía energética Halliburton, dedicada a la explotación de petróleo y gas, le ofrecía una suculenta suma de dólares por el alquiler de un terreno de su propiedad, con el fin de extraer el gas que había en su subsuelo. Sin saber qué hacer e intrigado por las posibles consecuencias derivadas de este tipo de explotación, se lanzó a investigar en un viaje que le llevó de una punta a otra del país, de Pennsylvania a Utah, recorriendo veinticuatro estados.

### **La cinta muestra los efectos que la explotación del gas tiene para la naturaleza**

En ese trayecto descubrió los terribles efectos que para el ser humano y la naturaleza tenían aquellas explotaciones, realizadas con un método llamado fracturación hidráulica, un sistema de perforación que consiste, básicamente, en inyec-

tar a alta presión, dentro de un profundo pozo, grandes cantidades de agua, arena y productos químicos con el objetivo de romper las pizarras para dejar que el gas natural fluya libremente hacia el exterior. Fox rodó los resultados de estos procedimientos que afectan de forma negativa a las corrientes del subsuelo, lo que procuran al agua potable características y propiedades que le son ajenas. Entre ellas, un color blanquecino, un olor nefasto y una alta inflamabilidad.

Fox, ante la gravedad de los hechos, denuncia la actuación del gobierno, que no duda en apoyar y proteger los intereses de las grandes corporaciones generadoras de riqueza sin importarle los nocivos resultados que sus experimentos puedan tener sobre el medio ambiente y la población. Esa protección que los gobernantes dispensan a estas empresas se extiende también al encubrimiento de enormes explotaciones por parte de las agencias reguladoras federales en las zonas de perforación, donde se almacenan desechos tóxicos que provocan la muerte del ganado y la vegetación y se convierten en serias amenazas para la salud de los seres humanos.



**GASLAND**

Zorrilla, día 25, 21.30 h. y día 26, 11.30 h.



**Coline Serreau propone en este trabajo un registro diferente a la hora de abordar la actual crisis ecológica, política y financiera.**

## **Solutions locales pour un désordre global**

**E**n 1978, Coline Serreau obtuvo la Espiga de Oro en la 23ª Semana con *Porquoi pas!* Veinticuatro años después, con ocasión del trigésimo aniversario de Amnistía Internacional, Seminci proyectó el film *Contre l'oubli*, compuesto por una serie de cortometrajes realizados por cineastas y actores franceses. En la presente edición, Serreau participa en la sección Tiempo de Historia con este documental con el que, huyendo de la tremendista mirada de otras producciones, propone un registro diferente a la hora de abordar la crisis ecológica, financiera y política actual.

**La realizadora cree que aún es posible salvaguardar la salud del planeta**

Así, Serreau, planta su cámara frente a pensadores, economistas y agricultores, desde Vandana Shiva a Serge Latouche, pasando, entre otros, por Pierre Rabhi, Claude y Lydia Bourguignon o los sin tierra brasileños. Pese a las distancias, todos coinciden en sus argumentos, con respuestas concretas a los desafíos ecológicos, y proponen soluciones locales para un mejor reparto de los bienes y conocimientos existentes. Ellos rechazan a esa industria de la alimentación sustentada en absurdas leyes que



prohíben a los pequeños agricultores de muchos países cultivar sus tierras de forma natural, sin utilizar productos químicos. Hablan de cómo escapar de esa economía de mercado, siempre desfavorable a los más pobres, de las grandes industrias que utilizan estrategias que sólo sirven a sus intereses, en detrimento de una práctica agraria más natural y respetuosa con los ciclos naturales.

En definitiva, Serreau, con la ayuda de sus protagonistas, trata de mostrar que es posible salvaguardar la salud del planeta apostando por un intercambio de conocimientos y técnicas que permitan una democratización de los alimentos. Finalmente, el documental cuestiona pretendidas certezas acerca de la normalidad que rodea al hombre y hace reflexionar al público acerca del funcionamiento de las relaciones sociales y económicas.

### **LLAMADA A LA REFLEXIÓN**

Durante tres años, Coline Serreau, cargada con su cámara, rodó entre Francia, Ucrania, Brasil y la India las numerosas entrevistas que conforman *Solutions locales pour un désordre global*, documental con el que afronta los problemas vinculados al actual modelo agroalimentario. En él no se detiene en la catastrófica situación que envuelve al planeta y prefiere mostrar una serie de posibles alternativas al sistema actual de producción. Con ellas invita al espectador a reflexionar sobre la agricultura, el medio ambiente y la propia sociedad de la que formamos parte.

**SOLUTIONS LOCALES POUR UN DÉSORDRE GLOBAL**

Roxy B, día 25, 19.00 h.



# CESKY MIR

DESPUÉS DE SU PRIMER Y ACLAMADO DOCUMENTAL, LOS CHECOS VÍT KLUSÁK Y FILIP REMUNDA PRESENTAN UN DOCUMENTAL CON GRAN CARGA IRÓNICA QUE TIENE EN LA INSTALACIÓN DE UNA BASE MILITAR ESTADOUNIDENSE SU PUNTO DE PARTIDA.

**E**n 2004, también en la sección Tiempo de Historia, se presentaba un polémico documental, *El sueño checo*, dirigido por Vít Klusák y Filip Remunda. Ambos aprovecharon la campaña por el sí en el referéndum sobre la entrada de la República Checa en la Unión Europea para, utilizando técnicas publicitarias, dar forma a una campaña promocional sobre la apertura de un supuesto hipermercado, símbolo del soñado capitalismo del que iban a ser partícipes.

Llegado el día de la inauguración, 3.000 personas no podían creer lo que tenían ante sus ojos: un espacio vacío a las afueras de Praga. La película, que registraba todo el proceso como si se tratara de un *reality show*, traspasaba la mera anécdota publicitaria.

El éxito de este trabajo permitió a los directores afrontar su segundo largometraje documental *Cesky mir*, otra reflexión irónica, en este caso en torno a la polémica surgida en la República Checa respecto a la instalación de una base de radares antimisiles estadounidense en su territorio.

La posible instalación de esa base norteamericana en suelo checo ha movilizado

a la sociedad del país y alentado la creación de asociaciones tanto a su favor como en su contra. Esta movilización, insólita en la República Checa desde que en 1989 tuviera lugar la Revolución de Terciopelo, se encuentra en la base de la película de Klusák y Remunda.

## Los dos realizadores elaboran en *Cesky Mir* un ácido y sorprendente retrato de la sociedad de la República Checa

Con su talento para la exageración y recurriendo de nuevo a la distancia marcada por la ironía, los cineastas hablan de la idiosincrasia checa y elaboran un sorprendente retrato de la sociedad de su país. Una sociedad que, desde la caída del totalitarismo, no se había enfrentado a asuntos como la integración del país al bloque occidental ni se había pronuncia-

do con respecto a la responsabilidad de Estados Unidos en la invasión de Irak, o sobre por qué el país seguía gravitando en la órbita rusa.

Sin embargo, la polémica suscitada por la instalación del escudo antimisiles ha servido de revulsivo para que todo el mundo se pronuncie a voz en grito y haya robado la exclusividad de la palabra a sus propios gobernantes.

Tal y como asegura Klusák el documental no hace un análisis de la situación geopolítica de la República Checa, sino sobre cómo esa situación afecta a la gente corriente. Por ello centran su atención en las opiniones manifestadas por los checos en todos los ámbitos sociales, desde las élites políticas hasta el hombre de la calle. Los realizadores recogen, así, las estrategias utilizadas por algunos políticos para convencer a los ciudadanos de los beneficios de la instalación de la base por un lado, y por el otro las motivaciones que hacen moverse a los activistas y organizar acciones en contra de dicha instalación.

CESKY MIR

Caja España, día 25, 11.00 h.

tve

Somos Cine



  
**SEMINCI**  
VALLADOLID  
55 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

Más de cien millones de personas disfrutan  
de la energía de Iberdrola en todo el mundo.





**Cautivada por la energía que aún desprende uno de los grupos pioneros de Greenpeace, Suzanne Raes muestra la historia del buque insignia de la organización, hundido en 1985 tras ser bombardeado por los servicios secretos franceses en Nueva Zelanda.**



**Tiempo de Historia**

entrevista a

## Suzanne Raes

DIRECTORA DE:

### THE RAINBOW WARRIORS OF WAIHEKE ISLAND

**>> ¿Qué significaba el Rainbow Warriors para este grupo de pioneros de Greenpeace?**

Era un arma para combatir los delitos contra el medio ambiente, pero también era un hogar. Uno de los activistas me dijo que la relación con un barco es muy distinta a la que podemos tener con un coche. Un barco es como un ser vivo: una criatura a la que encomiendas tu vida mientras cruzas el océano. Además, el barco no se detiene

**“En una isla puedes crear tus propias reglas. En como estar a bordo de un barco”**

cuando duermes: sigue navegando. Cuando se reconvirtió el Rainbow Warriors para que sirviera a los propósitos de Greenpeace, la tripulación se pasó meses colocando los mástiles. Medio año después, el barco fue bombardeado y destruido. No es difícil imaginarse la enorme pena de aquellas personas que tanto habían trabajado para que la embarcación estuviera a punto.

**>> ¿Es esta generación la responsable de que el medio ambiente haya pasado a ser un asunto destacado en la sociedad y en la política?**

Sin duda ninguna. Los pioneros fueron los activistas canadienses de principios de los setenta. Es ahí donde empezó el movimiento. Pero por lo que respecta a Europa, está claro que al adquirir el Rainbow Warriors Greenpeace se convirtió en una organización internacional tan activa en alta mar como en las mesas de negociación. A la opinión pública le encantaba aquello.

Susi dijo en cierta ocasión: “nos sentíamos como un grupo de rock & roll”.

**>> ¿Qué tal fue la experiencia de vivir en la isla con este grupo de veteranos ecologistas?**

Es como vivir en un pueblo: todo el mundo se conoce. Eso tiene sus pros y sus contras. Pero las personas que he conocido son bastante solidarias. La población de Waiheke está muy comprometida con la isla y siempre hay alguna iniciativa en marcha. No es de extrañar que los veteranos activistas se sientan allí en su ambiente. En una isla es más o menos posible crear tus propias reglas, crear un mundo propio, escoger tu propio rumbo. Es un poco como estar a bordo de un barco.

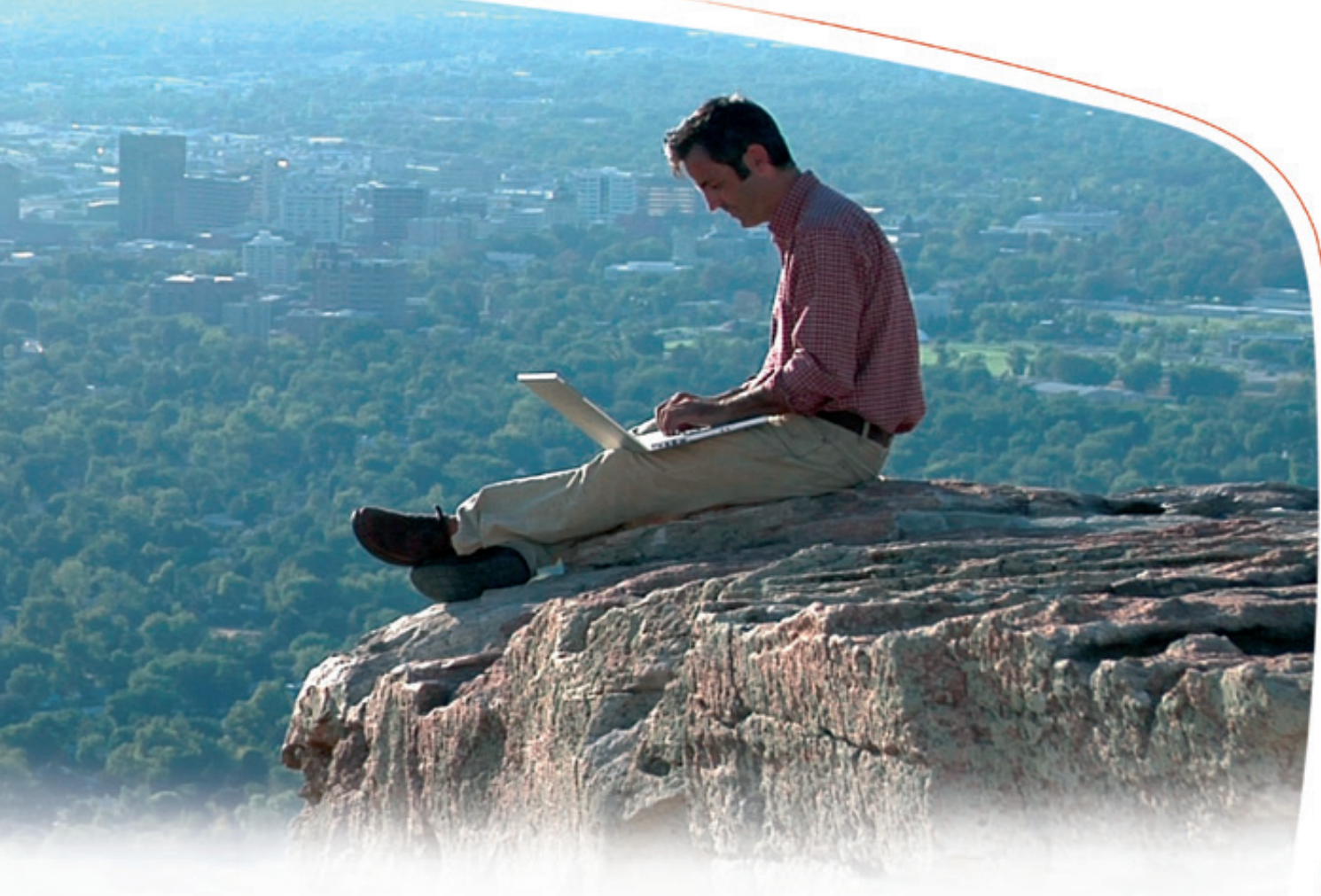
### UN LUGAR PARADISIACO

El origen de *The Rainbow Warriors of Waiheke Island* se encuentra en las investigaciones que un amigo de Raes realizaba para escribir un libro sobre los activistas holandeses de Greenpeace. Esto les llevo a Waiheke, una isla neozelandesa donde viven los seis protagonistas del documental, que siguen desarrollando ciertas actividades con las que intentan mejorar la salud del planeta. Raes transportó su cámara hasta aquel paradisíaco lugar y filmó a este grupo de ecologistas en sus quehaceres cotidianos mientras hablaban de una lucha que aún no había terminado y que era preciso mantener.



**THE RAINBOW WARRIORS OF WAIHEKE ISLAND**

Caja España, día 25, 16.30 h. y día 26, 11.00 h.



Donde quiera que estés

**rtvcyl.es**  
radio televisión de castilla y león

Tu televisión autonómica  
también está en internet

Descubre la televisión autonómica de Castilla y León



PARA VERTE BIEN

el canal donde Castilla y León es protagonista.



PARA VER DE CERCA

el canal especializado de nuestras provincias.

# Spanish Cinema

## Yo, también

Álvaro Pastor y Antonio Naharro

Álvaro Pastor y Antonio Naharro descubren lo poco que importa un cromosoma más o menos para estar en plena posesión de todos los sentimientos posibles. Los dos realizadores narran con naturalidad y sin excesos sensacionalistas la relación amorosa entre un joven con síndrome de Down, Daniel, y una chica llamada Laura. Ambos se conocen en la oficina del centro de ayuda donde trabajan. Pronto la amistad que surge entre ellos llamará la atención de todos sus compañeros y familiares. Pero la rebelde y solitaria Laura no hace caso a nadie, pues ha encontrado en Daniel la amistad y el amor que le han negado a lo largo de su vida.



### YO, TAMBIÉN

Casablanca 1-3, día 25, 19.30 h. •• Casablanca 2, día 30, 17.00 h.

## Me too

Álvaro Pastor and Antonio Naharro show us how little a chromosome matters when it comes down to intensity of feelings. With a fresh style and no room for sensationalism, the two filmmakers present a sentimental affair between a young man with Down's Syndrome and a young woman who does not have that disability. His name is Daniel, and he is a 34-year-old man from Seville and the first European citizen with Down's Syndrome ever to graduate from university. The girl's name is Laura. Laura is a troubled young woman who seeks in casual sex an escape from her unpleasant family memories. Both meet at the disability services office where they work. They soon start a friendship which seems to shock their workmates and their families. Yet rebellious and lonesome Laura will pay no heed to them: she has found in Daniel the friendship and the affection which was so long denied her.

## La mujer sin piano

Javier Rebollo

Después de *Lo que sé de Lola*, Javier Rebollo trabaja como un escultor sobre los cuerpos de sus actores para crear composiciones opuestas, radicales y bellas. La película muestra el recorrido que realiza Rosa, interpretada por Carmen Machi en su primer papel como protagonista en el cine. Un trayecto a través de la noche de un ama de casa hastiada del ritual cotidiano que emprende una huida sin rumbo para explorar el mundo nocturno, donde encontrará a un compañero de vagabundeos que le acompañará en su viaje por las oscuras calles de un Madrid frío y desolado.

### LA MUJER SIN PIANO

Casablanca 1-3, día 25, 22.00 h. •• Casablanca 2, día 29, 19.30 h.

## Woman without Piano

After his long feature *Lo que sé de Lola*, Javier Rebollo has directed *Woman without Piano*, a film where he works as a sculptor on the bodies of his actors, thus succeeding in creating contradictory and ultimately beautiful compositions. We witness the night journey of a housewife who is sick of her daily routine: a run-away trip with no particular destination.

## Bon appétit

David Pinillos

El montador David Pinillos debutó en la dirección con el cortometraje *Dolly* en 2006. *Bon appétit* es su primer largometraje, una película sobre la complejidad de los sentimientos y el amor en la que un joven y ambicioso chef español consigue ver hecho realidad el sueño de su vida: trabajar en el prestigioso restaurante Thomas Wackerle de Zurich. Su talento para la cocina le augura una prometedora carrera junto a sus nuevos compañeros de trabajo, entre los que se encuentra Hanna, una atractiva sumiller con la que inicia una relación.

### BON APPÉTIT

Casablanca 1-3, día 25, 17.00 h. y día 27, 19.30 h.

## Bon appétit

Film editor David Pinillos made his directorial debut with his 2006 short film *Dolly*. *Bon Appétit*, his first long feature, is a film that deals with the complexity of feelings and, more particularly, with love. A young and ambitious Spanish chef succeeds in making his greatest dream come true when he is hired by the prestigious Zurich restaurant Thomas Wackerle.

# Seminci en imágenes



**ESPIGA PARA BANDERAS.-** Imanol Arias y Juan Diego flanquean a su colega Antonio Banderas, sonriente mientras recibe la Espiga de Honor con la que el certamen celebra su carrera. **EN RECUERDO DE DELIBES.-** Ramón García, Juan Diego, Francisco Plaza, Mario Camus y Gustavo Martín Garzo, protagonistas de la mesa redonda que analizó el trabajo de Miguel Delibes. **LA MOSQUITERA.-** Agustí Vila posa con el productor y la actrices de su largometraje.



## COMERCIOS PARTICIPANTES

### ALIMENTACIÓN HERAS

Panaderos, 36

### AMBER

Plaza España, 8

### AMBROSIO RODRÍGUEZ

Duque de la Victoria, 3

### BLOW-UP

Echegaray

### BOUTIQUE CUCA

Labradores, 15

### CARLOS SANTIAGO PELUQUERO

Catedral, 7

### CARMEN GIMENO ARTE FLORAL

Aribas, 2

### CASCANUECES

Plaza Portuguesa, 4

### CONDONERÍA GOMA 3

Nuñez de Arce, 12

### CONFITERÍA VICTORIA

Pío del Río Hortega, 14

### EL RINCÓN DEL ABALORIO

Paseo Zorrilla, 362

### ELVIRA SAN JUAN

Cánovas del Castillo, 11

### ESTANCO MACÍAS PICAVEA

Macías Picavea, 16

### ESTÉTICA MÓNICA

La Victoria, 9

### ESTUDIO 28

López Gómez, 18

### FLORES MADRE SELVA

Santuario, 22

### FLORISTERÍA SAN QUIRCE

San Quirce, 9

### HERBOLARIO MAHIS

Toreros, 2 bis

### JOYERÍA RELOJERÍA JESÚS

Pólvora nº 4

### LA BELLA CANDELA

San Antonio de Pádua, 3

### LA BODEGA DEL RIBERA

Pirita, 6

### LA FLORISTERÍA

San Blas, 8

### LA MARMOTA LIBRERÍA INFANTIL

Mota, 2

### LA PARADA DE LOS CÓMICOS

Sierpe, 1

### LIBRERÍA EN UN BOSQUE DE HOJAS

Fray Luis de León, 25

### MABEL FEJÓ VINTAGE

Claudio Moyano, 14

### MAFALDA

Real de Burgos, 4

### MARÍA SIMÓN ÓPTICA

Peña de Francia, 8

### NARANYA

Zufiiga, 2

### PARAPAPEL

Santo Domingo de Guzmán

### PERFUMERÍA ONE

Torreclilla, 20

### PINTADERAS

Angustias, 12

### QUEEN'S BEER-BOUTIQUE DE CERVEZA

Plaza Caño Argales, 5

### R QUE R

San Felipe Neri, 1

### RAYSE

Cánovas del Castillo, 14

### SEÑORITA MALAUYA

Aribas, 3 bajo

### SOLUCIONES INDUSTRIALES ROMAG

Mahatma Gandhi, 2

### URGENTE DOS

López Gómez, 15

### VISUAL ÓPTICA

Montería, 13

## Tercera edición de 'Castilla y León en corto'

Seis trabajos optan al premio de esta sección del certamen

El cine en pequeño formato de Castilla y León tiene este lunes una cita en Seminci con la proyección de una sesión especial en la que un grupo de jóvenes directores ligados a la comunidad mostrarán seis cortometrajes de muy diferente tono. Todos compiten por un premio en una sección competitiva desde el año pasado. Un jurado compuesto por el director del Certamen Nacional de Cortometrajes Ciudad de Astorga, Luis Miguel Alonso, y los realizadores Eliazar Arroyo y David Pinillos decidirán quién se hace con el galardón. *Esto no es amor*, de Javier San Román; *Genio y figura*, de Hatem Kraiche Ruiz-Zorrilla; *Ingeniería*, de Á. Jonás Ojeda y Enrique Martín; *Mi otra mitad*, de Beatriz Sanchis; *Las remesas*, de Juan Carrascal-Ynigo y Arturo Artal, y *La viuda*, de David Martín Porras, son los cortos seleccionados en esta tercera edición de 'Castilla y León en corto'. La sesión de cortometrajes podrá seguirse, además, el martes y el miércoles.

## El equipo de *La mosquitera* muestra la cinta de Agustí Vila

Emma Suárez y Eduard Fernández protagonizan una película con sabor a "un vaso de limón sin azúcar"



El equipo de *La mosquitera*, primer título español en competición dentro de la Sección Oficial, pasó por Valladolid para mostrar el largometraje. Su director, Agustí Vila; el productor, Luis Miñarro, y los actores Emma Suárez, Anna Ycobalzeta y Eduard Fernández arroparon la presentación de la cinta.

La actriz Emma Suárez aseguró que ha sido uno de los trabajos más complejos en los que ha intervenido, pero que su realización ha sido posible gracias a un guión preciso y delicado y al trabajo de sus autores.

Mientras, su director, Agustí Vila, definió la película como una mezcla de comedia y tragedia. "Es como tomarse un zumo de limón sin azúcar" aseguraba durante su intervención en Seminci.

## Seminci, con Delibes

Una mesa redonda repasa su influencia en el cine

'El cine de la generación literaria de los años 50 y Miguel Delibes'. Con esta mesa redonda, celebrada este domingo en el transcurso de la Seminci, el certamen ha querido recordar el trabajo de uno de los escritores clave del último medio siglo en España y que falleció hace ahora siete meses. Escritores y expertos en la obra del autor vallisoletano como Gustavo Martín Garzo, Ramón García o Francisco Plaza, además del director Mario Camus, que trasladó a la pantalla una de sus obras más conocidas, *Los santos inocentes*, y el actor Juan Diego participaron en la mesa. Tras el encuentro, la proyección de *Función de noche*, de Josefina Molina, sirvió como complemento a un homenaje necesario a Miguel Delibes.

## El público opina sobre *Copie conforme*



**LUIS ALBERTO SÁNCHEZ**

Me ha gustado mucho. Me ha parecido una historia muy bonita y la interpretación de Binoche también es destacable.



**RAMONA GONZÁLEZ-ALBO**

La historia es interesante, pero le ha faltado emoción. Creo que no han sabido aprovechar todo el potencial de la actriz Juliette Binoche.



**FELIPE LORENZO**

Me ha sorprendido gratamente el final, el giro que da la película. Me ha gustado la historia que plantea y la interpretación de los dos actores también.

# Fernando Herrero

## El retorno de Kiarostami

Siempre he pensado que la categoría de un festival de cine se mide no solo por la selección de los filmes a concurso, sino también por el interés de los ciclos. Descubrir o redescubrir cinematografías o autores resulta fundamental. En el largo periplo de Fernando Lara, el dedicado al realizador iraní Abbas Kiarostami fue espléndido. Nos ponía en contacto con un autor diferente. Minimalista en un aspecto, creador de originales estructuras fílmicas por otro. Sorprendió al público que incluso llegó a patear *A través de los olivos*, que obtuvo la Espiga de Oro. En los esquemas de un cine volcado en lo narrativo y espectacular los aparentes mínimos conflictos que surgían en esta filmografía chocaban. Los problemas de producción, que asimismo influían en el acabado de magníficas películas, daban una sensación falsa de pobreza técnica que un examen en profundidad desechaba. Kiarostami era (y es) todo un creador que nada tiene que ver incluso con otros dignos representantes del cine iraní.

Después se cortó la relación Seminci-Kiarostami, un error que nos impidió seguir la evolución del cineasta. Así *Ten* (2002), *Five* (2003), o *Shirin* (2008), entre otras, no accedieron a la programación de la Seminci y, por tanto, tampoco llegaron a las pantallas comerciales, cada vez menos abiertas a la proyección de cines diferentes y mucho más concretamente a los que proponen un lenguaje arriesgado y rupturista desde su propia sencillez.

**“KIAROSTAMI ERA (Y ES) TODO UN CREADOR QUE NADA TIENE QUE VER CON OTROS DIGNOS REPRESENTANTES DEL CINE IRANÍ”**

Del Kiarostami último solo conocíamos sus cartas con Víctor Erice (para vergüenza del cine español sigue sin darnos esa película tan necesaria), por lo que su recuperación con *Copie conforme* es una buena noticia. En idioma francés por primera vez, con una actriz profesional como Juliette Binoche, el realizador iraní no abdica de sus principios estéticos, el mecanismo del propio lenguaje del cine y en este caso una especie de autorretrato. Presentada en Cannes, tuvo una buena acogida que espero ratifique en Valladolid donde se presenta (innecesariamente a mi parecer) a concurso. Bienvenido, Abbas.



# SOM acció



Complejo audiovisual  
Ciudad de la Luz Alicante

Somos el complejo cinematográfico mejor preparado de Europa para acoger todo tipo de rodajes. Durante los últimos cinco años en nuestros estudios se han rodado más de 50 producciones de gran proyección nacional e internacional: «Astérix en los juegos Olímpicos», «Mentiras y gordas», «Tetro», «Triage», «El Diario de Carlota», «Lo Imposible» o «Balada triste de trompeta» son algunas de las más destacadas.

**Somos acción. Somos Comunitat Valenciana.**



# SEMINCI VALLADOLID

SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

## Patrocinadores Institucionales



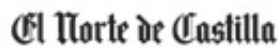
## Patrocinadores Oro



Patrocinador Oficial



## Patrocinadores Plata



Vehículo Oficial



Transportista Oficial



## Patrocinadores Bronce



## Colaboradores



MAKE UP STORE

SEUR

BANG & OLUFSEN

